



CITY of CLOVIS

PROGRAMA DE PAGO DE VIVIENDA EN EMERGENCIA

Las subvenciones del Programa de Pago de Vivienda en Emergencia están ahora disponibles para ayudar a los residentes de Clovis de bajos ingresos que han sufrido una pérdida financiera relacionada con COVID-19, proporcionando un máximo de 3 meses de alquiler o pagos de la hipoteca. La asistencia se paga en nombre del solicitante directamente al propietario o al prestamista hipotecario del solicitante. Esta asistencia se proporciona en forma de subvención.

REQUISITOS PARA LA SELECCIÓN

1. Debe tener un ingreso familiar bruto anual igual o inferior al 80% del ingreso medio del área según lo publicado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. (el ingreso máximo se ajusta al número de personas viviendo en hogar):

1 Persona	2 Personas	3 Personas	4 Personas	5 Personas	6 Personas	7 Personas
\$39,150	\$44,750	\$50,350	\$55,900	\$60,400	\$64,850	\$69,350

2. Debe vivir en la Ciudad de Clovis.
3. Debe estar en riesgo de perder su casa debido al desalojo o la ejecución hipotecaria (foreclosure).
4. Debe haber sufrido una pérdida financiera relacionada con COVID-19 (como pérdida de trabajo, reducción de horas de trabajo, gastos médicos, etc.)
5. Debe estar al día con pagos de alquiler o pagos de la hipoteca al 31 de marzo de 2020 (o al día con cualquier plan de pago acordado).

Las solicitudes serán aceptadas y procesadas por orden de llegada. Sólo se procesarán las solicitudes completas. Las solicitudes incompletas serán devueltas al solicitante. Las solicitudes completas deberán incluir lo siguiente:

1. Todos los individuos que viven en el hogar deben estar incluidos en la solicitud; y
2. Todos los elementos pertinentes identificados en la lista de verificación de la solicitud adjunta deben presentarse con la solicitud.

Presentar las solicitudes completas y con la documentación de apoyo por correo, correo electrónico o en persona:

Heidi Crabtree, Housing Program Coordinator
 Clovis Administration Office
 1033 Fifth Street
 Clovis, CA 93612
 heidicr@cityofclovis.com

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN: Es política de la Municipalidad de Clovis no discriminar en base a raza, color, origen nacional, religión, sexo y preferencia sexual. Si usted tiene una queja o preocupación, por favor contacte al coordinador del 504 de la Municipalidad de Clovis al 559-324-2060.

¿Necesita asistencia para contactarse con la Municipalidad de Clovis?

El Servicio de Retransmisión de California proporciona Asistentes de Comunicación especialmente entrenados para retransmitir conversaciones entre personas sordas, con problemas de audición o con pérdida de habla y personas que utilizan un teléfono estándar. Puede usar este servicio para contactar con la ciudad de Clovis marcando el 711.



MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE CLOVIS
SOLICITUD PARA EL PROGRAMA DE PAGO DE VIVIENDA EN EMERGENCIA

INFORMACION DE LA VIVIENDA:

Nombre del Solicitante: _____ Nombre del Co-Solicitante: _____

Dirección de la Residencia Principal: _____

Dirección de Correo (si es diferente): _____

Teléfono del Solicitante: _____ Teléfono del Co-Solicitante: _____

Email del Solicitante: _____ Email del Co-Solicitante: _____

Fuente de Ingresos: _____ Fuente de Ingresos: _____

Ingresos Mensuales Brutos: _____ Ingresos Mensuales Brutos: _____

Origen Étnico del Solicitante:
Hispano Si No

Origen Étnico del Co-Solicitante:
Hispano Si No

Raza del Solicitante
(Por favor seleccione todas la que apliquen):
_____ Indio Americano o nativo de Alaska
_____ Asiático
_____ Negro o Afro-Americano
_____ Nativo de Hawaii u otra Isla del Pacifico
_____ Blanco
_____ Otro: _____

Raza del Co-Solicitante
(Por favor seleccione todas la que apliquen):
_____ Indio Americano o nativo de Alaska
_____ Asiático
_____ Negro o Afro-Americano
_____ Nativo de Hawaii u otra Isla del Pacifico
_____ Blanco
_____ Otro: _____

Personas viviendo en el Hogar (por favor, nombre primero al solicitante/propietario y luego a todas las demás personas que viven en la casa, incluyendo su edad):

Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____
Nombre _____	Edad: _____

(Continúa en la próxima página)

INFORMACION DE ALQUILER/ HIPOTECA:

Estoy solicitando ayuda para pagar mi (encierre en un círculo una): RENTA HIPOTECA

Nombre del Propietario/Prestamista Hipotecario: _____

Dirección de Correo: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código Postal: _____

Número de Teléfono: _____ Correo Electrónico: _____

Pago de Alquiler Mensual /Hipoteca: _____

No he podido pagar el alquiler o la hipoteca de los siguientes meses:

¿Ha notificado al dueño de casa /prestamista hipotecario por escrito que no ha podido pagar su alquiler/pago de la hipoteca debido a la pérdida de ingresos relacionada con COVID-19? (encierre en un círculo una): SI NO

Certificaciones y reconocimientos de los solicitantes

1. Certifico que mis gastos de vivienda no están subvencionados por recursos federales o estatales y mi hogar es responsable del pago mensual completo de la vivienda.
2. Certifico que ninguna otra persona de mi hogar ha solicitado este Programa de Pago de Vivienda de Emergencia.
3. Certifico que mi hogar ha sufrido una pérdida financiera relacionada con COVID-19.
4. Reconozco que la Municipalidad de Clovis no pagará más de tres (3) meses de mis pagos de vivienda en mora, y que seré responsable de pagar cualquier cantidad adicional necesaria para poner mi cuenta al día.
5. Entiendo que si se determina que soy elegible para este Programa de Pago de Vivienda en Emergencia, mi solicitud será remitida al Consejo Comunitario de Vivienda de Fresno donde se me asignará un consejero de vivienda certificado por el HUD que se comunicará conmigo para hacer una cita y se pondrá en contacto con el propietario de la vivienda o prestamista hipotecario en mi nombre.
6. Entiendo que cualquier ayuda en mi beneficio será pagada directamente al propietario de la vivienda o prestamista hipotecario.
7. Entiendo que la presentación de esta solicitud no garantiza que la asistencia financiera se proporcionará a través del Programa de Pago de Vivienda en Emergencia.

Por la presente juro y afirmo que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. Autorizo a la Municipalidad de Clovis y al Consejo Comunitario de Vivienda de Fresno a verificar dicha información con mi total cooperación en cualquier momento. Entiendo que proporcionar información falsa en esta solicitud es punible bajo pena de perjurio según las leyes del Estado de California y de los Estados Unidos de América.

Firma del Solicitante

Fecha

Firma del Co-Solicitante

Fecha

LISTA DE CONTROL DE LA SOLICITUD

Por favor, utilice la siguiente lista de verificación para asegurarse de que su solicitud esté completa.

1. **SOLAMENTE PARA INQUILINOS:** Copia del contrato de alquiler actual y válido firmado por el propietario, o documentación de un contrato de alquiler mes a mes; y
2. **SOLAMENTE PARA PROPIETARIOS:** Copia del estado de cuenta más reciente de la hipoteca; y
3. **TODOS LOS SOLICITANTES:** Solicitud complete y firmada; y
4. **TODOS LOS SOLICITANTES:** Verificación de los ingresos de todos los adultos (mayores de 18 años) que residan en el hogar, **incluyendo los que no tienen ingresos (Declaración de no ingresos adjunta)**. En el siguiente cuadro se indicará qué tipo de documentación se aceptará para cada tipo de ingresos:

TIPO DE INGRESO	DOCUMENTACION NECESARIA
Salario/ Sueldo	Talones de pago de dos meses más recientes.
Trabajo Autónomo (Self-Employment)	Dos años de ingresos de trabajo por cuenta propia (Schedule C) o formulario de impuestos 1040.
Seguro Social o Ingreso de seguridad suplementario (Social Security or Supplemental Security Income)	La declaración de beneficios más reciente de la Administración de Seguridad Social.
Compensación de Desempleo** o Compensación de Trabajadores	Copia de la declaración de beneficios más reciente.
Cuenta de Jubilación (401K, 403B, 457, CD o IRA)	El estado de cuenta más reciente de la cuenta de jubilación.
Manutención de niños o pensión alimenticia	Orden judicial que muestre el pago mensual, o la declaración más reciente del organismo de aplicación.
Sin Ingresos	Declaración de Ingresos adjunta firmada (incluida en el paquete de la solicitud).

** El subsidio de desempleo de 600 dólares y el pago de estímulo de 1200 dólares autorizado por la Ley Federal CARES no se contarán como ingresos del hogar.

LOS ESTADOS DE CUENTA BANCARIOS QUE MUESTREN DEPÓSITOS DIRECTOS NO SERÁN ACEPTADOS COMO VERIFICACIÓN DE INGRESOS

Por preguntas sobre la solicitud, contacte a:

Heidi Crabtree, Housing Program Coordinator
(559) 324-2094
heidicr@cityof clovis.com

DECLARACION DE CERO INGRESOS

Yo, _____ (escriba su nombre), resido en _____ (escribe su direccion), confirmo a la Municipalidad de la Ciudad de Clovis, que actualmente no recibo ingreso monetario alguno, y no he recibido en los últimos dos meses.

Firma

Fecha

Estado de cero Ingresos

Miembros adultos del hogar sin ingresos deben firmar esta declaración, bajo juramento, expresando que no tienen ingresos o no tuvieron ingresos durante la presentación y procesamiento de la solicitud del Programa de Subsidios de Rehabilitación del Hogar con la Municipalidad de la Ciudad de Clovis. Tenga en cuenta que si algún miembro de su familia recibió ingresos, el reporte de ingresos debe ser entregado a la Municipalidad de la Ciudad de Clovis dentro de los 10 días de recibir este aviso.

Si tiene alguna pregunta o necesita más información con respecto a esta solicitud, no dude en consultarnos al (559) 324-2094.

Cordialmente,

Heidi Crabtree

Heidi Crabtree
Housing Program Coordinator
City of Clovis